



扶輪基金會主委 Frank Devlyn 文告
Chairman's Message

協助颶風卡翠娜災難救濟

請捐獻至扶輪“颶風卡翠娜救災基金”

Help With Katrina Disaster Relief
Give to the Rotary "Katrina Relief Fund" (DAF-TRF)

台北松山扶輪社前社長 高永吉 PP Spencer 譯



2005年9月11日

敬愛的扶輪社員及我的朋友們：

我們所有人最近都被颶風卡翠娜對美國南方墨西哥海灣沿岸造成的災難所震驚。這個現象是令人心碎而其蹂躪的程度是令人不敢想像的，但是我們必需相信它是事實，因為當我們翻閱報紙閱讀或打開電視，它都呈現在我們眼前，我想各位都很樂意對那些失去所有的人作些事來幫助他們。

扶輪 29 及 30 地帶在美國南方及中西部 12 州包含有 24 個地區，在這些地帶的區域被颶風卡翠娜所蹂躪。為了幫助他們救災該地帶已成立“颶風卡翠娜救災基金 KATRINA RELIEF FUND”。那是一個經國際扶輪扶輪基金會所協商過的“救濟者顧問基金”，這個基金的主要功能是幫助扶輪社員及其他有意協助因颶風造成災害的受難者的善心人士之捐款能夠更加順暢支付。

由這兩個地帶的領導人員所成立的委員會將與當地扶輪社及地區以及災難救濟單位密切配合，以便對受災害之地區的人們提供緊急支援。

這個委員會的理事包括國際扶輪理事—羅勃司道特 Robert Stuart, 剛卸任的前國際扶輪前副社長;約翰吉姆 John Germ; 德恩斯大林 Duane Sterling, 扶輪基金會之前總經理; 多那卡黎提 Donald Collette, 前地域扶輪基金協調人及肯尼士司基伯特 Kenneth Schuppert, 扶輪基金鉅額捐獻顧問，與這些理事共同工作的還包括傑出且有經驗的法務人員、工程師、電力系統人員、災難計劃管理人員及基金高級顧問。

最快速捐款給卡翠娜救災基金 KATRINA RELIEF FUND 的方式即在線上用信用卡的方式捐款。信用卡公司將接受所有國際通行的信用卡，並將自動將您們各種不同貨幣的捐款轉換成美金以便存入基金戶內。我謹慎的鼓勵各位就在今天捐款幫助那些受災受難的大眾，把善款存入國際扶輪基金會的卡翠娜救災基金帳戶 KATRINA RELIEF FUND (DAF-TRF)。在 29 及 30 地帶及所有北美的扶輪社員將提供受災居民食物、衣服、飲水及庇護所，他們將協助災民重建及讓學童能儘快上學，他們與時間賽跑不眠不休的工作，他們需要您們的支助及服務，他們最需要的是您今天就提供財務上的支助。卡翠娜救災基金將你們的捐款直接撥付該組織，它是美國有史以來最大的災難救助的活動。本人謹鼓勵你將此訊息儘速傳給所有扶輪社友，希望能獲致更多社員的關注，我們急需大家的協助此次的活動。

如要知悉更多有關救災工作之最新訊息請上網到國際扶輪世界社區服務災難救濟之網頁 RI's World Community Service Disaster Relief Page 並隨時注意國際扶輪首頁，如要完整資訊請上網到國際扶輪的網址。

我謹代表國際扶輪基金會及基金保管委員會，感謝各位在這次颶風災難中慷慨的捐助與協助將近一百萬無家可歸與物資缺乏的受難人。

經由各位的捐款，“你將伸出援手”並且表現扶輪的座右銘“超我服務”，我再次感謝各位擴大“扶輪家庭”的精神，以解救那些受災人民的生命及財產。

戴甫靈主委
扶輪基金會保管委員會

Sunday, September 11, 2005

My Fellow Rotarians and My Amigos:

All of us have been shocked by the Hurricane Katrina disaster that affected the Gulf Coast area of the United States. The images are heartbreaking and the extent of the devastation is unbelievable . . . yet we must believe it because we see it every time we read a newspaper or turn on a television set. Each of us, in our own way, wants to do something to help those who have lost everything.

Rotary Zones 29 & 30 comprise 24 Rotary districts in 12 southern and Midwestern U.S. states. These zones include all of the areas which have been devastated by Hurricane Katrina. To assist in the relief effort, the Zones have established the "Katrina Relief Fund", a donor advised fund (DAF) with The Rotary Foundation of Rotary International. This fund will serve to help streamline the flow of contributions from Rotarians and others looking to assist victims of the hurricane disaster.

A committee identified by the leadership in the two zones will work with local Rotary clubs and districts, as well as emergency relief agencies to meet the most pressing needs of people in the affected areas.

Directors of the fund are RI Director Robert A Stuart Jr.; Immediate Past RI Vice President John Germ; Duane Sterling, a past general manager of the Foundation; Donald Collette, a past Regional Rotary Foundation Coordinator, and Kenneth Schuppert, a Major Gift Advisor for the Foundation. Together, the directors bring outstanding experience and qualifications related to their responsibilities as custodians of the relief fund, including law, engineering, electrical power systems, management of disaster programs, and fund supervision.

The fastest way to contribute to the "Katrina Relief Fund (DAF-TRF)" is to donate online using your credit card. The company which is processing these transactions will accept all international credit cards which will automatically convert your contribution into US\$ which is the only currency form the fund can receive. I encourage you to help those who have been affected by this disaster by contributing today to The Rotary Foundation "Katrina Relief Fund" (DAF- TRF).

Rotarians throughout Zones 29 and 30 and all of North America have organized and come forward to provide disaster relief including food, clothing, water and shelter. They are helping to relocate refugees and to get children registered in school. They are working around the clock. They need your help in providing supplies and services but most of all they need your financial contribution today. The Katrina Relief Fund will send your contributions directly to organizations that Rotary is working with to provide support to the biggest relief effort in the history of the United States. I encourage you to forward this message to other Rotarians so we can reach as many of our members as possible. We need everyone's support in this endeavor.

For more information on relief efforts and other ways to help, please visit RI's World Community Service Disaster Relief page and check the RI home page frequently for updates. For complete information on Donor Advised Funds please visit the Rotary web site.

On behalf of The Rotary Foundation and the Board of Trustees, I thank you for your generosity and for the help that your contribution will provide for the nearly 1 million people who have been left destitute and homeless by this disaster.

Through your contribution, you will be "Lending a Hand" and demonstrating Rotary's motto of "Service Above Self" as you extend the spirit of the "Family of Rotary" to all who's lives have been disrupted by this horrific disaster. For this I thank you.

Yours in Service Above Self,

Frank J. Devlyn - Chairman
The Rotary Foundation Trustees